

ОПЫТ ИЗУЧЕНИЯ ДУХОВНОГО РАЗВИТИЯ НАЦИЙ С ПОМОЩЬЮ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ

Абросимова Л.М. Михайлова Е.В.

Появление Иисуса Христа в свое время было неизбежным. Идеи Платона должны были найти себе материальное воплощение на земле. Образ Христа, как равновесие, гармония света-духа и тьмы-материи, является материализацией идеального образа.

Приход Бога-Человека был подготовлен философией евреев, практически достигнувших уровня абстракции единого Божества - монотеизма. Несомненно, этому способствовали социально-исторические условия того времени, не затрагиваемые в данной статье.

Пределная "идеальность" образа Христа, его "прогностичность", несущая огромный духовный потенциал грядущим поколениям, позволила, с одной стороны, не исчерпать его значимость до наших дней, а с другой - интерпретировать его многогранность в тех или иных целях религиозными философскими течениями.

Различия наблюдаются даже в Евангелиях, написанных практически одновременно. Статистический анализ четырех Евангелий показывает очень высокую корреляцию использованной лексики в Евангелиях от Марка, Матфея и Луки и весьма низкую корреляцию каждого из них с евангелием от Иоанна. Статистический анализ дает нам представление о чисто формальном количественном анализе Евангелий в отношении совпадающих словоформ. На уровне содержания этот сравнительный анализ можно осуществить лишь в отношении изображения смерти Христа - единственного повествования, присутствующего во всех четырех Евангелиях. На основе содержательного анализа можно сделать вывод, что в Евангелиях от Марка и Матфея подчеркивается мысль о человеческой материальной природе Христа, дрогнувшего перед лицом смерти (Боже, Боже, почему ты меня оставил?). В Евангелии от Луки Христос выступает как осознающий свою временную миссию на земле и спокойно переходящего на следующую ступень бытия (Отец мой, в твои руки я передаю свой дух). И, наконец, наиболее прозаичен и приземлен конец Христа в Евангелии от Иоанна (Кончено).

Образ Бога-Человека в дальнейшем нашел свое воплощение, например, в новой религии VI века в Магометанстве (Аллах) и в философии Ницше (сверхчеловек).

В то же время шел процесс приспособления образа Христа для нужд господствующей идеологии. С этой целью некоторые части Священного Писания вообще замалчивались, как, например, требование Христа очищать не только душу, но и тело; другие -

объяснялись так, как требовало того время, например, случаи с Марией Магдалиной, свидетельствующей о возможности духовного развития женщин наравне с мужчиной. Третий тип толкований увязывается с последующими достижениями науки, когда "в новом свете" осмысливается непорочное зачатие как искусственное оплодотворение, а появление Евы из ребра Адама как клонирование и т.д.

Необходимо, однако, признать, что все указанные "прочтения" Библии споминутны, так как каждый раз связаны с конкретной эпохой, ее задачами и возможностями. В наше время разрушения государственности и отсутствия общественных идеалов образ Иисуса Христа приобретает особую значимость, так как является прообразом того нереализованного идеала, к которому должен стремиться каждый человек, совершенствуясь как физически, так и духовно. Только так Человек-Личность сможет выйти на новый уровень развития, которого требует Время.

Изучение Истории и, в частности, Библии, представляющей наряду с другими древними религиозными книгами бесценный опыт человечества в плане этических, моральных и других сторон жизни, помогает лучше понять задачи современности. Не претендуя на полноту и всесторонность исследования вопроса, мы бы хотели сосредоточиться на одной из сторон - лингвистической, с тем, чтобы проследить существующие изменения в разных изданиях Библии и на основе этих изысканий сделать конкретные выводы.

Предварительные исследования показали, что в более поздних переводах Библии на английском языке 1) шло сужение понятия слова, например, "оф", переводимое как "птица", включает все, что летает, то есть и насекомых и собственно птиц, и летучих мышей. Сюда же можно отнести еврейскую идиому, переводимую как "добро и зло", хотя она означает буквально "все на свете"; 2) имя нарицательное "адам", означающее "человек" стало именем собственным. То же произошло с загадочным тетраграммоном YHWH, который стал Яхве (Иегова); 3) новый перевод стал более точно отражать смысл понятия слова. Так "ил", в оригинале означавший "липкая слизь" и переводившийся либо как "земляная смола", либо как "древесная смола", получает перевод "битум" в более позднем переводе; 4) такие слова как еврейское "зйд", переводимое и как "пар", и как "поток воды" при описании отделения воды от суши, а также греческое слово "стерсома", имеющее переводы "твердый объект", "тонкий металлический лист", "пространство" при описании появления тверди небесной еще ждут своего часа точного толкования.

Имеются и другие примеры, на которых мы в данной статье не останавливаемся. Если проследить изменения, вносимые в американские Библии разных лет, то можно придти к следующим

выводам: переводчики стараются приблизить текст Библии к современности за счет перевода отдельных слов понятиями, более близкими для человека сегодняшнего дня. Это зачастую приводит к сужению, выхолащиванию понятия слов, отражая прагматический подход к жизни американской нации в целом, что не может не свидетельствовать о снижении духовного потенциала.

Напротив, славянский вариант Библии практически не претерпел изменений, сохранив эзотеричность языка, что может послужить основой для более точного раскрытия содержащихся там понятий. Сохраненность в плане неискаженности временем славянского варианта Библии может служить косвенным доказательством неистраченности духовного потенциала славянской нации, копившей его все эти века. Догматы церкви также сыграли свою положительную роль в сохранении высоких идеалов.

Однако, пришло время каждому человеку осознать свой путь и свои задачи в Новом Времени. Свою роль здесь может сыграть и лингвистика. Для данной эпохи повышения энергетических вибраций особый интерес может представить изучение таких ключевых слов как "свет" и др. в вариациях изменения как формы, так и содержания этого понятия (torch, flash, light...) в плане определения развития духовного потенциала нации.

ДИАЛЕКТИКА ИДЕОЛОГИИ И ВОЙНЫ В ЭПОХУ ВОЗНИКНОВЕНИЯ И УТВЕРЖДЕНИЯ МИРОВЫХ РЕЛИГИЙ

Лубинец А.В.

Уже на ранних этапах развития человеческой цивилизации возникла и получила развитие совокупность различных идей, представляющих важнейшие элементы обозначившихся военно-политических разновидностей идеологии как одной из теоретических форм общественного сознания. Качественно новым этапом в развитии идеологии и её взаимосвязей с различными войнами следует считать эпоху возникновения и утверждения мировых религий. Хотя каждая из них и не несла в себе каких-либо воинствующих начал, а, наоборот, веячески подчёркивала своё миролюбие, история иудаизма, христианства, ислама и буддизма сопряжена с военным насилием. Сначала сами религии были объектом жестоких преследований и гонений со стороны языческого большинства и властей. Для христиан символом их стало сожжение Рима в 64 г., после которого императором Нероном были осуществлены массовые расправы и казни последователей новой веры.

Преследования христиан не прекращалось до начала IV в., пока